

**Pokyny pro rozpočet na rok 2006 (další oddíly)**

**Usnesení Evropského parlamentu k pokynům pro oddíly II, IV, V, VI, VII, VIII (A) a VIII (B) a k předběžnému odhadu příjmů a výdajů Parlamentu (oddíl I) pro rozpočtový proces pro rok 2006 (2004/2271(BUD))**

*Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 272 Smlouvy o ES,
  - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o zdokonalení rozpočtového procesu<sup>1</sup>,
  - s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2005<sup>2</sup>,
  - s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora za rozpočtový rok 2003 spolu s odpověďmi kontrolovaných orgánů<sup>3</sup>,
  - s ohledem na článek 69 a přílohu IV jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru a stanovisko Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0043/2005),
- A. vzhledem k tomu, že předběžné částky pro technickou úpravu stropu finančního výhledu stanovují v rozpočtu na rok 2006 strop 6 704 milionů eur pro okruh 5 („správní výdaje“),
- B. vzhledem k tomu, že rozpočet na rok 2006 bude zahrnovat plný finanční dopad rozšíření, k němuž došlo v roce 2004, jelikož většina nových zaměstnanců již bude přijata,
- C. vzhledem k tomu, že významná část přípravných prací pro příští rozšíření plánované na rok 2007 bude vykonána v roce 2006,
- D. vzhledem k tomu, že rok 2006 je posledním rozpočtovým rokem současného finančního výhledu,

***Politické priority***

***Konsolidace a příprava na příští rozšíření***

1. považuje za nezbytné, pokud to bude nutné, přijmout dodatečná odpovídající opatření k efektivnímu ukončení rozšíření z roku 2004; předpokládá, že většina nových zaměstnanců z 10 nových členských států bude přijata do roku 2006, což bude mít plný finanční dopad na rozpočty ostatních orgánů;

---

<sup>1</sup> Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda ve znění rozhodnutí 2003/429/ES (Úř. věst. L 147, 14.6.2003, s. 25).

<sup>2</sup> Úř. věst. L 60, 8.3.2005.

<sup>3</sup> Úř. věst. C 293, 30.11.2004, s. 1.

2. zdůrazňuje význam začlenění nových zaměstnanců do struktur orgánů; domnívá se, že by měla být přijata specifická opatření pro školení v oblastech, které zaostávají, jako jsou překládání a tlumočení;
3. zdůrazňuje nutnost dynamicky zahájit přípravy na příští rozšíření o Rumunsko a Bulharsko, které je plánováno na rok 2007; žádá, aby orgány do 1. září 2005 poskytly podrobné informace o svých plánech těchto příprav a odhadech finančních dopady;

#### *Efektivní a hospodárné využívání prostředků*

4. vyzývá orgány, aby zvýšily kvalitu výdajů efektivnějším a hospodárnějším využíváním dostupných prostředků pro své stěžejní činnosti; očekává, že se tento přístup promítne v jejich navrhovaných odhadech;
5. je toho názoru, že přerozdělení prostředků a přesun zaměstnanců by měl být prvním způsobem hledání prostředků na zlepšení fungování orgánů; zdůrazňuje, že při posuzování navrhovaných nových iniciativ by měly být zváženy dlouhodobé finanční důsledky;
6. je zastáncem zintenzivnění interinstitucionální spolupráce v zájmu zvýšení efektivity; vyzývá Komisi k předložení zprávy do 1. července 2005 o dosavadních přínosech interinstitucionální spolupráce;
7. navrhuje vytvoření informačního nástroje, který překladatelům všech orgánů umožní sdílet již přeložené texty a pozměňovací návrhy v zájmu úspory nákladů a zvýšení kvality překladů;

#### *Na cestě ke komplexnějšímu sestavování rozpočtu*

8. má za to, že struktura a obsah rozpočtů ostatních orgánů by měly být komplexnější; vítá plán vyjasnit nomenklatury rozpočtů ostatních orgánů; vyzývá orgány, aby do svých odhadů začlenily přehledné rozdělení rozpočtu podle základních činností a funkcí;

#### *Další otázky*

9. vyzývá orgány, aby do 1. září 2005 předložily přehled opatření přijatých za účelem překonání překážek v oblasti rovného zacházení, jak jsou formulována v článku 13 Smlouvy o ES, s přihlédnutím k možnostem, jež nabízí služební řád;
10. je toho názoru, že uplatňování zásad ohleduplných k životnímu prostředí by mělo být aspektem každodenní činnosti orgánů; vyzývá k tomu, aby do 1. září 2005 všechny orgány provedly nové hodnocení kroků přijatých v souvislosti s účastí v programu EMAS (European Union Eco-Management and Audit Scheme); zdůrazňuje, že zejména nové stavební projekty jsou, na základě rozboru nákladů a výnosů, příležitostí k investicím do energetických systémů ohleduplnějších k životnímu prostředí, které budou z dlouhodobého hlediska méně nákladné a budou způsobovat výrazně menší znečištění; domnívá se, že evropské orgány by v tomto ohledu měly jít příkladem;

11. vyzývá orgány, aby do 1. září 2005 předložily zprávu o tom, jakým způsobem podporují zaměstnance ve využívání veřejné dopravy;
12. poukazuje na důsledky zvýšení počtu zaměstnanců na výplaty důchodů v pozdějších letech; očekává od správy Komise návrhy, které zabrání přílišnému zatížení provozního rozpočtu, např. zřízením penzijního fondu;

### ***Evropský parlament***

#### *Konsolidace rozšíření z roku 2004*

13. považuje za důležité, aby byla obsazena pracovní místa, která vznikla rozšířením; zdůrazňuje význam rozdělení pracovních míst vzniklých po rozšíření do různých tříd; podporuje požadavek na zajištění dostatečného počtu kvalifikovaných tlumočnicků a překladatelů pro všechny úřední jazyky, aby se všichni poslanci mohli aktivně podílet na práci Parlamentu; zdůrazňuje význam přijetí nezbytných opatření v zájmu zajištění rovného zacházení se všemi poslanci;

#### *Přípravy na rozšíření v roce 2007*

14. považuje za zcela zásadní, aby bylo zajištěno provedení potřebných příprav na bezproblémový vstup Rumunska a Bulharska do Evropské unie; vyzývá generálního tajemníka, aby do 1. září 2005 předložil konkrétní návrhy těchto příprav; zdůrazňuje nutnost zajistit odpovídající jazykové služby pro nové pozorovatele a poslance;

#### *Přiblížit Parlament občanům*

15. připomíná, že informační a komunikační politika hraje klíčovou roli v přibližování Parlamentu občanům; zdůrazňuje význam, který při plnění tohoto úkolu mají audiovizuální služby; je toho názoru, že webové stránky Parlamentu by měly být uživatelsky přívětivější a že vysílání obsahu přes Internet by se mělo zlepšit;
16. vyzývá k rozsáhlé revizi informačních a komunikačních politik Evropského parlamentu; vyzývá generálního tajemníka, aby do 1. června 2005 předložil zprávu, jejíž součástí bude přehled vylepšení služby návštěvníkům v oblasti aktualizace výstavního prostoru, zlepšení standardního programu pro návštěvníky a zvýšení počtu zaměstnanců;
17. zdůrazňuje význam spolupráce a sdílení odpovědností s kanceláři Komise; znovu vyjadřuje svou podporu záměru zřídit Evropské domy (společné prostory pro vnější kanceláře Parlamentu a Komise) ve všech členských státech; domnívá se, že efektivnost a viditelnost Evropských domů je možné zvýšit;
18. domnívá se, že úlohu vnějších kanceláří v rámci informační a komunikační politiky Parlamentu a jejich úkoly je třeba dále rozvíjet a že vnějším kancelářím musí být poskytnuty přiměřené zdroje; je ochoten přezkoumat možnost rozvíjet postavení vnějších kanceláří jako poskytovatelů podpory činnosti poslanců;

#### *Kvalita a efektivita práce Parlamentu*

19. zdůrazňuje, že v případě práce by kvantita neměla mít přednost před kvalitou; je proto ochoten zvážit, zda by měly být provedeny úpravy jeho administrativních struktur nebo poskytnuta další podpora stěžejním činnostem v zájmu optimalizace jeho činnosti;
20. zastává názor, že zvýšená odpovědnost Evropského parlamentu v legislativním procesu vyžaduje podstatné navýšení zdrojů určených na podporu této klíčové činnosti (více místností pro schůze výborů vybavených zařízeními pro elektronické hlasování, posílení sekretariátů výborů, finanční prostředky k zajištění odborných posudků pro parlamentní výbory, apod.);
21. považuje za důležité zlepšit pracovní podmínky poslanců; podporuje zkoumání nových způsobů využití nových technologií jako prostředku zvýšení efektivity; znovu připomíná svůj pokyn přezkoumat, zda by nebylo možné usnadnit práci použitím videokonferencí a podobných metod, který byl uveden v usnesení ze dne 26. února 2004<sup>1</sup>; se znepokojením konstatuje, že na informační technologie jsou přidělovány značné částky; je znepokojen nedostatečným zlepšením služeb poslancům v oblasti informačních technologií; pověřuje generálního tajemníka, aby do 1. července 2005 předložil zprávu, která bude obsahovat návrhy na zlepšení služeb poslancům v oblasti informačních technologií;
22. vyzývá k tomu, aby zaměstnanci knihovny rozšířili služby podpory poslancům o poskytování faktických a nepolitických informací o otázkách, které vnesou občané EU, a aby byly tyto informace poslancům k dispozici ve formě rejstříku;
23. zdůrazňuje význam osobních spolupracovníků pro práci poslanců a těší se na nadcházející zprávy pracovní skupiny předsednictva o asistentech poslanců; podporuje zavedení statutu pro asistenty založeného na finanční průhlednosti;
24. považuje za zásadní, aby byla zaručena dostatečná pomoc a odbornost pro zajištění kvality legislativní práce Parlamentu; těší se na aktualizovanou hodnotící zprávu o reformě služeb Parlamentu („Raising the Game“);
25. nabádá ke zlepšení jazykové podpory parlamentní práce; požaduje zvýšení překladatelských kapacit, aby poslanci mohli pracovat s dokumenty ve svých vlastních jazycích; požaduje zvýšení dostupnosti tlumočnicků pro politické skupiny a jejich pracovní skupiny a vyzývá správu, aby přijala nezbytná opatření v oblasti dostupnosti prostor a lidských zdrojů; navrhuje koordinovaný postup s ostatními orgány za účelem možného využití případných synergií;
26. prohlašuje, že řízení lidských zdrojů má pro efektivitu činnosti Parlamentu zásadní význam; je znepokojen délkou výběrových řízení, zejména v souvislosti s rozšířením; žádá proto generálního tajemníka, aby přezkoumal náborové postupy a předložil návrh rychlejších postupů; současně žádá generálního tajemníka, aby předložil průběžnou zprávu o systému služebního postupu a uvedl, zda systém zajišťuje dostatečné rozlišování zásluh;

---

<sup>1</sup> Úř. věst. C 98 E, 23.4.2004, s. 171.

27. zdůrazňuje, že v oblastech, v nichž politická rozhodnutí vyžadují větší finanční účast, by měly být plánovány dostatečné výdaje, aby bylo možno pokrýt náklady související s účastí delegací Parlamentu na schůzích mimo jejich pracovní místa; pověřuje předsednictvo, aby předložilo realistické odhady výdajů na uspořádání parlamentní konference o WTO a Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU v závislosti na plánovaných zasedáních;

#### *Celková úroveň rozpočtu Parlamentu*

28. znovu připomíná, že existence více pracovních míst vede ke značným nadbytečným nákladům v rozpočtu Parlamentu; upozorňuje na to, že náklady na činnost Evropského parlamentu ve třech zemích jsou odhadovány na více než 200 milionů eur ročně;
29. zdůrazňuje význam nalezení rovnováhy mezi opodstatněnými nároky na zvýšení kvality pracovních podmínek poslanců, politických skupin a správy, a rozpočtovou kázní;
30. má za to, že konečné rozhodnutí o celkové výši rozpočtu Parlamentu na rok 2006 lze přijmout až tehdy, kdy budou jasně určeny potřeby; vyzývá předsednictvo, aby předložilo zprávu o efektivnějším sestavování rozpočtu předtím, než budou předloženy odhady, aby byla odstraněna možnost velkých „celkových převodů“; podtrhuje skutečnost, že tyto potřeby určí výši rozpočtu; upozorňuje na to, že nové iniciativy by měly být přijímány až po důkladném zvážení dlouhodobých finančních dopadů;

#### *Rada*

31. vyzývá Radu, aby – bude-li předkládat nové iniciativy – hledala prostředky nejprve pomocí přerozdělování; žádá Radu, aby při sestavování svého rozpočtu uplatňovala stejnou kázeň, kterou uplatňuje na rozpočty ostatních orgánů;
32. vyzývá Radu, aby poskytla dostatečné prostředky dozorovým orgánům pro schengenský systém a cla a umožnila jim tak provádět nezbytné inspekce;
33. vyzývá Radu, aby předložila své odhady současně s ostatními orgány a aby je zveřejnila jako součást předběžného návrhu rozpočtu;

#### *Soudní dvůr*

34. připomíná, že Soudní dvůr provedl předběžné platby za své budovy, a snížil tak rozpočtové náklady na rok 2005; konstatuje, že obnovení ročních plateb za budovy „Annex“ se předpokládá v roce 2006;
35. vyzývá Soudní dvůr, aby předložil Evropskému parlamentu zprávu o přípravách na zřízení Soudu pro veřejnou službu a souvisejících finančních dopadech;
36. žádá Soudní dvůr, aby efektivněji využíval své zdroje ke zrychlení právních postupů (větším využitím menších sálů, přerozdělením zaměstnanců);

### ***Účetní dvůr***

37. upozorňuje na to, že funkční období osmi členů Účetního dvora skončí ke konci roku 2006, což povede k dodatečným rozpočtovým výdajům v důsledku výplat jednorázového odstupného a důchodů;
38. konstatuje, že Účetní dvůr bude pokračovat v plánu modernizace své hlavní budovy, aby splňovala zdravotní a bezpečnostní předpisy a předpisy týkající se životního prostředí, a přistoupí k jejímu druhému stavebnímu rozšíření;

### ***Evropský hospodářský a sociální výbor a Výbor regionů***

39. zdůrazňuje význam přísné rozpočtové kázně, zejména v souvislosti s projekty nemovitostí; vyzývá tyto dva výbory, aby Evropskému parlamentu předložily zprávu o svých plánech týkajících se budov, o nárocích na pronájem kancelářských prostor a také o fungování společných služeb; a žádá tyto dva orgány, aby předložily zprávy o situaci v obsazování míst ve finanční kontrole;

### ***Evropský veřejný ochránce práv***

40. bere na vědomí nárůst činnosti v úřadu Evropského veřejného ochránce práv; má v plánu posoudit finanční dopady změn počtu stížností;

### ***Evropský inspektor ochrany údajů***

41. poukazuje na to, že rok 2006 bude druhým rokem, v němž bude Evropský inspektor ochrany údajů působit v plném rozsahu;
  - o
  - o
  - o
42. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů, Evropskému veřejnému ochránci práv a Evropskému inspektorovi ochrany údajů.